

学俚语记单词：铁拳与抱着爱心干苦差托福考试(TOEFL)

PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645450.htm 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

1. 来得易，去得易 明末文学家冯梦龙

(1574-1646) 所作《警世通言》卷三十一谈到一败家子不断偷父亲藏起来的银两，用假银换出真银，都给了妓女赵春儿，「真个『来得易，去得易』」这句俗语，有时说作「容易得来容易舍」（《金瓶梅词话》第八回），意思是不言而喻的了。英文也有一句意思完全相同的成语：easy come, easy go。这成语大约是十九世纪初开始流行的，但是，来源

：www.examda.com早在十四世纪的时候，名作家乔叟

(Geoffrey Chaucer, 1340?-1400) 就在《坎特伯里故事集》

(Cante百考试题一全国最大教育类网站(www. Examda

。com)rbury Tales) 里说：And lightly百考试题一全国最大教

育类网站(www. Examda。com) as it comth so wol we spende (轻易得来的，我们会轻易用去)。Easy come, easy go这成语可

以用来说学问以至朋友，但一般说的是金钱，例如：He had

squandered the fortune inherited from his uncle it was a case of easy

come, easy go (他伯父留给他的的大笔遗产，都给他花光了。正

是：来得易，去得易)。2. 铁拳 鸟兽作战，必须有爪牙；国

家作战，也必须有爪牙《汉书#8231.帖撒罗尼迦前书》)。莎

士比亚写的一出戏剧Love ' s L采集者退散about ' s Lost (《空

爱一场》)，就是用了这个词语做剧名的。现在，凡是不计

较报酬、自己乐意做的工作，都可以叫做labour of love，例如

：He did not write for money: it was purely a labour of love (他写

作不是为了钱，纯粹是为了兴趣）。4. 马之智 我国有个家喻户晓的故事：一年春天，齐桓公率兵攻打小国孤竹，到冬天班师回国，却迷了路。大臣管仲认为「老马之智可用也」，教人把一些老马的缰绳解开，让它们自由行走，老马果然带着大军回到了正途。说起来，马匹不但会认路，还有敏锐直觉，假如前路难走或者凶险，自然知所趋避。唐朝韩愈给贬谪到瘴气弥漫的南蛮地区，他座下的马匹就知道前途危险，于是「雪拥蓝关马不前」了。「马之智」，英文叫做horse sense。这个词源于十九世纪美国西部。当时不少人以马代步，他们也发觉马匹很机灵，懂得趋吉避凶。所以，人们开始用horse sense（马的理智）一词来指人的见识、判断力等，例如：You can't take him. He has a great deal of horse sense（你骗不了他的，他很有头脑）。5. 它全都吊出来 有人说，我国晋朝的所谓「竹林七贤」其实跟西方的嬉皮士（hippies）没有多少分别。这话实在一点不错。比如说吧，竹林七贤之一刘伶喝醉了以后，常常「脱衣裸形在屋中」，人家看见觉得不雅，他就说自己以「屋室为（裤子）衣」，还问人家为甚么走进他裤子里，似乎人家是小人，他自己才是坦荡荡的君子（《世说新语·任诞》）。嬉皮士也是以脱衣裸形当作「胸怀坦荡」象征的，所以他们采集者退散有这样一句话：let it all hang out（让它全都吊出来）。句中的it（它）字，毫无疑问是指男人那话儿；句子的意思，则是「暴露一切，毫不隐瞒」，例如：Not bothering to hide the facts, she let it all hang out（她懒得隐瞒真相，把一切都抖出来了）。留意let it all hang out这个成语由于来源不

雅，在严肃文字里是没有人用的。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com